

4 - Tomura Shigaraki: Destruction

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] All For One

It looks like you're back
to normal, Other Me...

[00:20] Shigaraki

I can go at any time.

[00:23] Shigaraki

I can destroy at any time...

[00:26] Doctor

What will a societal reject who
hasn't accomplished anything

[00:31] Doctor

in his 20-odd years show
me, Tomura Shigaraki?

[00:36] Kotaro

Stop it, Tenko!

[00:40] Shigaraki

I don't remember too well what happened
before I met you and Master.

[00:46] Doctor

Yes, I'm well aware of that.

[00:49] Shigaraki

And yet, when I put everyone
on, anger comes surging up.

[00:56] Shigaraki

I've been thinking about it this whole time.

[00:58] Shigaraki

Ever since that day.

[01:02] All For One

Nobody would help you, would they?

[01:07] All For One

It hurt, didn't it?

[01:09] All For One

Tenko Shimura.

[01:11] All For One

You were scared, and in pain.

[01:15] All For One

You must have run, looking
for a helping hand.

[01:19] All For One

What an awful thing.

[01:23] All For One

"A hero will..." "Sooner
or later a hero will..."

[01:27] All For One

That's what they all thought as
they pretended not to see you.

[01:31] All For One

Who the heck made it this
kind of world, anyway?

[01:36] All For One

You'll be fine now.

[01:39] All For One

I'm here for you.

[01:42] Shigaraki

Even if hero society were to collapse...

[01:45] Shigaraki

Even if I were to rule from the shadows...

[01:48] Shigaraki

this weight will never go away.

[01:50] Shigaraki

Yes, I'm sure I must hate everything.

[01:55] Shigaraki

All that breathe irritate me!

[01:59] Shigaraki

So, let's wreck it all once!

[02:03] Shigaraki

You'll be able to see the most
beautiful horizon in the world!

[02:06] Shigaraki

So, Doctor, lend me a hand.

[02:09] Shigaraki

I'll show you everything
from heaven to hell!

[03:43] Shigaraki

It started from that house...

[03:46] Shigaraki

The piling up of each and
every small resentment!

[03:52] Shigaraki's Father

Playing hero again?

[03:54] Shigaraki's Mother

Kotaro, that's enough! Stop hurting him!

[03:55] Tenko

No! No, Dad!

[03:57] Shigaraki's Father

If you don't like it, then do what I say!

[03:59] Shigaraki's Mother

Kotaro!

[04:01] Shigaraki

There was a rule at my house.

[04:04] Shigaraki

Only one rule, decided by my father.

[04:07] Shigaraki

We weren't allowed to talk about heroes.

[04:10] Hana

It's a secret.

[04:12] Hana

I heard this lady is our grandma.

[04:15] Hana

She's a hero!

[04:17] Tenko

Hana, why are you showing this to me...?

[04:20] Hana

Dad says what he says, but it'll be okay!

[04:24] Hana

I'm cheering you on, Tenko!

[04:27] Hana

Let's keep it secret from Dad
and become sibling heroes!

[04:32] Tenko

Yeah!

[04:36] Shigaraki's Father

Tenko!

[04:37] Shigaraki's Father

You went into my study, didn't you?!

[04:40] Shigaraki's Father

You saw, didn't you?

[04:43] Hana

Tenko said...

[04:44] Hana

Tenko said he wanted to see it!

[04:49] Shigaraki's Mother

Kotaro!

[04:51] Shigaraki's Father

That's not your grandmother.

[04:54] Shigaraki's Father

That's a savage who abandoned her child!

[04:59] Shigaraki's Father

Listen, in order to save strangers

they don't even know,

[05:03] Shigaraki's Father

heroes will hurt their families.

[05:08] Tenko

No... I can't take it anymore...

[05:13] Tenko

Mon, I...

[05:16] Tenko

I can't...

[05:18] Tenko

Everyone...

[05:19] Tenko

Everyone...

[05:21] Tenko

Everyone...

[05:24] Tenko

I hate them all...

[05:33] Tenko

Mon...?

[05:36] Tenko

Huh? Huh?

[05:40] Hana

Tenko...

[05:43] Hana

What's wrong?

[05:51] Tenko

Wait, don't go!

[05:53] Tenko

I can't talk!

[05:54] Tenko

Hana! You came to apologize, right?

[05:57] Tenko

Hey!

[05:58] Tenko

Then protect me next time!

[06:00] Tenko

Help me!

[06:28] Tenko

I hate you all.

[06:32] Shigaraki's Mother

Tenko...

[06:47] Shigaraki's Father

Stop, Tenko!

[06:55] Tenko

Die...!

[07:06] All For One

Congratulations.

[07:08] All For One

You held back your tears
and gritted your teeth.

[07:11] All For One

You have been reborn.

[07:14] All For One

Now, show me what you look like.

[07:18] All For One

Tomura Shigaraki.

[07:20] Shigaraki

I remember everything now.

[07:24] Shigaraki

I really was just destroying.

[07:27] Shigaraki

I don't need a future.

[07:31] Shigaraki

The League members can just
do what they want after this.

[07:36] Shigaraki

I don't need any of this!

[07:40] All For One

You will be free.

[07:52] Shigaraki

Let it all be destroyed.

[08:02] Sign

Tomura Shigaraki: Destruction

[08:14] Shigaraki

This place is...

[08:15] Hana

Look... I'm sorry... I didn't mean it.

[08:19] Hana

I'm the one who said it was a
secret and showed it to you...

[08:23] Shigaraki

Oh, I don't care about that anymore.

[08:28] Shigaraki's Mother

Hey, Tenko.

[08:30] Shigaraki's Mother

Do you still want to be a hero?

[08:36] Shigaraki's Mother

We don't know what you're
allergic to. It sucks, huh?

[08:40] Shigaraki (young)

I'm fine now, Mom.

[08:42] Shigaraki's Father

Tenko!

[08:44] Shigaraki's Father

You went into my study, didn't you?!

[08:57] All For One

Tomura!

[09:02] Shigaraki

Master! You look like Kurogiri now.

[09:06] All For One

Come here.

[09:08] Doctor

Anticipating his own defeat, he entrusted everything to his successor.

[09:13] Doctor

He decided to pass his Quirk on to him.

[09:17] Doctor

He kept a duplicate of his own Quirk

[09:20] Doctor

and gave the original to Tomura Shigaraki.

[09:25] Shigaraki's Father

Tenko!

[09:29] Nana

Don't forget.

[09:40] Shigaraki

Don't...

[09:43] Shigaraki

reject me anymore.

[09:48] Shigaraki

The next thing I knew, everything around me was destroyed,

[09:53] Shigaraki

and I remembered what I needed to do.

[10:00] Endeavor

Shigaraki!

[10:01] Shigaraki

Oh man, the number one hero right after I wake up?

[10:05] Endeavor

Jet--

[10:08] Doctor

For four months, you'll feel hellish pain.

[10:14] Doctor

Once you get through it, everything will be in the palm of your hand.

[10:21] All For One

One For All...

[10:25] Doctor

It was the only power that All For One wanted that didn't go the way he wanted.

[10:33] Izuku

It's possible that Shigaraki is after me!

[10:38] Endeavor

Shigaraki's after you?!

[10:42] Izuku

This feels like...

[10:44] Izuku

back then...

[10:56] Shigaraki

It's echoing inside my head.

[10:59] Shigaraki

Telling me to get it...

[11:04] Shigaraki

Give me One For All,

[11:07] Shigaraki

Izuku Midoriya.

[11:10] All For One/Shigaraki

Become mine...

[11:13] All For One/Shigaraki

...little brother.

[11:17] Endeavor

Hell Spider!

[11:22] Shigaraki

Little brother?

[11:23] Shigaraki

No, that wasn't me talking.

[11:26] Shigaraki

Your sense of self is too strong, Master.

[11:29] Shigaraki

It's MY power. MY body.

[11:33] Shigaraki

I'm thankful for you bringing
me up the way you did.

[11:36] Shigaraki

I really am. But--

[11:38] Shigaraki

I don't want to turn out like you.

[11:42] Shigaraki

I want to be better than you.

[11:45] Shigaraki

So, shut up.

[11:49] Shigaraki

This is MY will.

[11:52] Shigaraki

You people...

[11:55] Shigaraki

You pretend to protect society...

[11:59] Shigaraki

In the past... over many generations...

[12:03] Shigaraki

You pretended you couldn't see
those you couldn't protect...

[12:06] Shigaraki

and covered up those you hurt...

[12:09] Shigaraki

Building yourselves up in
that despicable way...

[12:14] Shigaraki

Everything that I've ever seen--

[12:17] Shigaraki

everything you all built rejected me.

[12:22] Shigaraki

That's why I'll reject you, too.

[12:25] Shigaraki

That's why I destroy. That's
why I become stronger.

[12:30] Shigaraki

It's simple, isn't it?

[12:33] Shigaraki

You don't have to understand.

[12:36] Shigaraki

It's because you don't understand
that we have heroes and villains.

[12:43] Shigaraki

What lies ahead after you protect him?

[12:46] Shigaraki

Even if you fight desperately
to delay the inevitable,

[12:48] Shigaraki

all that's waiting for you is ruin.

SIGN Katsuki Bakugo

[13:05] Katsuki

Take this!

[13:13] Izuku

Fifth, Blackwhip!

[13:19] Katsuki

What the hell are you remembering?!

[13:27] Izuku

Kacchan...!

[13:34] All For One/Shigaraki

During today's fight...

[13:37] All For One/Shigaraki

there was much blood that
was shed unnecessarily,

[13:41] All For One/Shigaraki

but this was the most unnecessary of all.

[13:59] Izuku

Take it back!

[14:05] All For One/Shigaraki

I finally touched you.

[14:11] All For One/Shigaraki

I'll take it now...

[14:13] All For One/Shigaraki

One For--

[14:23] Izuku

Shigara...

[14:25] Izuku

No, that's...

[14:28] Shigaraki

Don't...

[14:29] Shigaraki

come out...

[14:30] All For One

Even if you say that, Tomura,

[14:34] All For One

if I hadn't lent you my power,

[14:36] All For One

then you would've turned to ash and died.

[14:38] All For One

Even if you had survived, you
would've died from the fall.

[14:41] Shigaraki

I said, "Shut up," Master.

[14:45] Shigaraki

This... is my will... my dream!

[14:57] Nana

You can't move in this world yet.

[15:02] Nana

That's why the rest of
us will take care of it.

[15:10] Nana

I didn't think I'd see
you again after death...

[15:14] Nana

All For One.

[15:15] All For One

Look at that, Tomura.

[15:18] All For One

It's amazing. A dead person!

[15:20] All For One

Your grandmother, the incompetent,
pitiful Nana Shimura is right there.

[15:27] Shigaraki

Why are you...?

[15:29] Nana

You're Kotaro's...

[15:32] Shigaraki

Why did it turn out like this?

[15:35] Shigaraki

I don't care about the reason.

[15:37] Shigaraki

Don't worry, Grandma.

[15:40] Shigaraki

I definitely hate you, too.

[15:45] Izuku

The world is eroding away...

[15:47] All For One

Good, Tomura!

[15:49] All For One

Your hatred is getting through!

[15:52] All For One

One For All can only move by the will of its owner as a rule,

[15:56] All For One

but your anger is starting to encroach on it!

[16:03] All For One

But it's not enough.

[16:08] All For One

My brother's stubborn, like me.

[16:12] First One For All User

Is that boy next, Big Brother?

[16:15] All For One

It's your fault for not surrendering to me.

[16:18] First One For All User

We won't go over there.

[16:22] First One For All User

We have chosen to be inside this boy.

[16:27] All For One

Little Brother, you said you've chosen?

[16:32] All For One

Stop acting tough.

[16:34] All For One

You know, don't you?

[16:36] All For One

It was a mistake to let your power fall into the hands of someone so useless!

[16:41] First One For All User

It wasn't a mistake.

[16:43] First One For All User

You only use others, so you can't understand

[16:47] First One For All User

what he's thinking as he sheds blood.

[16:51] First One For All User

Getting angry for others,

[16:52] First One For All User

able to work as hard as he
must for the sake of others.

[16:56] First One For All User

A boy so obsessed with saving others
that he's deviated from the norm.

[17:01] First One For All User

We will stay with him.

[17:20] All For One

We shall meet again.

[17:25] Izuku

Shigaraki...

[17:28] Izuku

There's no way I can forgive you...

[17:31] Izuku

I can't forgive you.

[17:33] Izuku

But--

[17:34] Izuku

Back then, when you were
swallowed up by All For One...

[17:39] Izuku

Back then, you looked...

[17:47] Izuku

like you... were asking to be rescued.

[17:51] Nana

Can you kill Tomura Shigaraki?

[17:57] Nana

Once he turns completely
into an evil monster,

[17:59] Nana

no one will be able to stop him.

[18:02] Nana

There's no way to forgive
or understand him anymore.

[18:06] Nana

There are people who are irredeemable.

[18:10] Nana

If someone who looks like he's asking to
be saved is someone who is irredeemable,

[18:16] Nana

do you...

[18:18] Nana

have the resolve to stop him,
even if you have to kill him?

[18:23] Izuku

One For All isn't a power meant to kill.

[18:26] Izuku

It's a power meant to save.

[18:29] Izuku

That's what I learned from All Might.

[18:32] Izuku

It's not just me.

[18:33] Izuku

I think the power cultivated
by all of you and All Might

[18:37] Izuku

has encouraged countless
people over the years.

[18:41] Izuku

Even if the origin is a
power meant to destroy,

[18:44] Izuku

after you all risked your
lives and added to it,

[18:48] Izuku

it's come to have another meaning.

[18:53] Izuku

It might be that the only way
to stop him is to kill him.

[18:56] Izuku

I don't know what I should
do specifically yet, but...

[19:02] Izuku (young)

I want to save that kid.

[19:09] First One For All User

Yeah.

[19:10] First One For All User

This is why we'll follow you.

[19:12] First One For All User

I'm really glad One For All
was passed on to you two.

[19:18] First One For All User

You two better start helping soon, too.

[19:22] All

First, Banjo released his power,

[19:26] All

and then, Shinomori,

[19:28] All

and Shimura and En also agreed...

[19:32] All

To fully unleash the power of the ninth...

[19:36] Second One For All

Do you really think it'll
all end with that boy?

[19:39] First One For All

Yes. The origin of One For All was my
desire to not yield to my brother.

[19:45] First One For All

But because you reached your
hand out to me back then,

[19:50] First One For All

One For All began.

[20:03] Izuku

Even if I don't know how to do it...

[20:05] Izuku

Even if I must fight...

[20:09] Izuku

Even so, I will...

[20:11] Banjo

The stage is set!

[20:14] First One For All

In order to defeat All For One--

[20:16] Nana

What we've connected--

[20:18] Shinomori

Gather it here--

[20:20] En

The power of One For All--

[20:22] Third One For All

Release it all!

[20:25] Second One For All

Listen, boy, we're accelerating now!

[20:29] Izuku

Right!

[20:31] All For One

While I was imprisoned,

[20:32] All For One

I kept thinking about you.

[20:36] All For One

I'm not interested in that
oaf, All Might, anymore.

[20:44] All For One

Next, it's...

[20:45] All For One

your turn.

[20:48] Katsuki

Stop thinking that
sentimental shit already.

[20:51] Katsuki

Or you won't be able to win...

[20:53] Katsuki

Against Shigaraki...

[20:56] Katsuki

Or All For One...

[21:01] Izuku

I'll stop them.

[21:03] Izuku

I will definitely stop them.

[21:08] Izuku

The final battle is about to begin.

[21:13] Izuku

At times trying desperately to hold together
the feelings being torn to shreds

[21:17] Izuku

and bringing them together...

[21:20] Izuku

This fight to get back everyone's
futures and smiles...

[21:26] Izuku

But,

[21:28] Izuku

before that... We'd like to turn back
time a little and tell the story of...

[21:34] Izuku

The one who came to save Japan from
the League and the jailbreakers...

[21:40] Izuku

The number one hero of the United
States of America, Star and Stripe.

SIGN Preview

[23:20] Izuku

Here's the preview!

[23:22] Izuku

All Might put out a request
for heroes around the world

[23:24] Izuku

to be temporarily dispatched to Japan.

[23:27] Izuku

Ignoring the heads of state who
were reluctant to send anyone,

[23:29] Izuku

one hero boldly took action.

[23:33] Izuku

America's number one hero, Star and Stripe.

[23:37] Izuku

Next time, "In the Nick of Time! A
Big-Time Maverick from the West!"

[23:42] Izuku

America's number one even
has a different art style.

[23:45] Sign

Next time: In the Nick of Time!
A Big-Time Maverick from the West!

[23:46] Izuku

Go beyond!

[23:47] Izuku

Plus Ultra!

Revision #1

Created 2025-11-07 05:29:23 UTC by whimsee

Updated 2025-11-07 05:33:12 UTC by whimsee